

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 12: "Dalbe" St.-Alban-Tal und St.-Alban-Vorstadt : Spaziergang durch ein Basler Stadtquartier = promenade à travers un quartier de Bâle = una passeggiata attraverso und quartiere di Basilea = a walk through a quarter of the city of Basle

Artikel: Das Museum für Gegenwartskunst = Le Musée d'art contemporain = Il Museo d'arte contemporanea = The Museum of Contemporary Art

Autor: Geelhaar, Christian

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774113>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

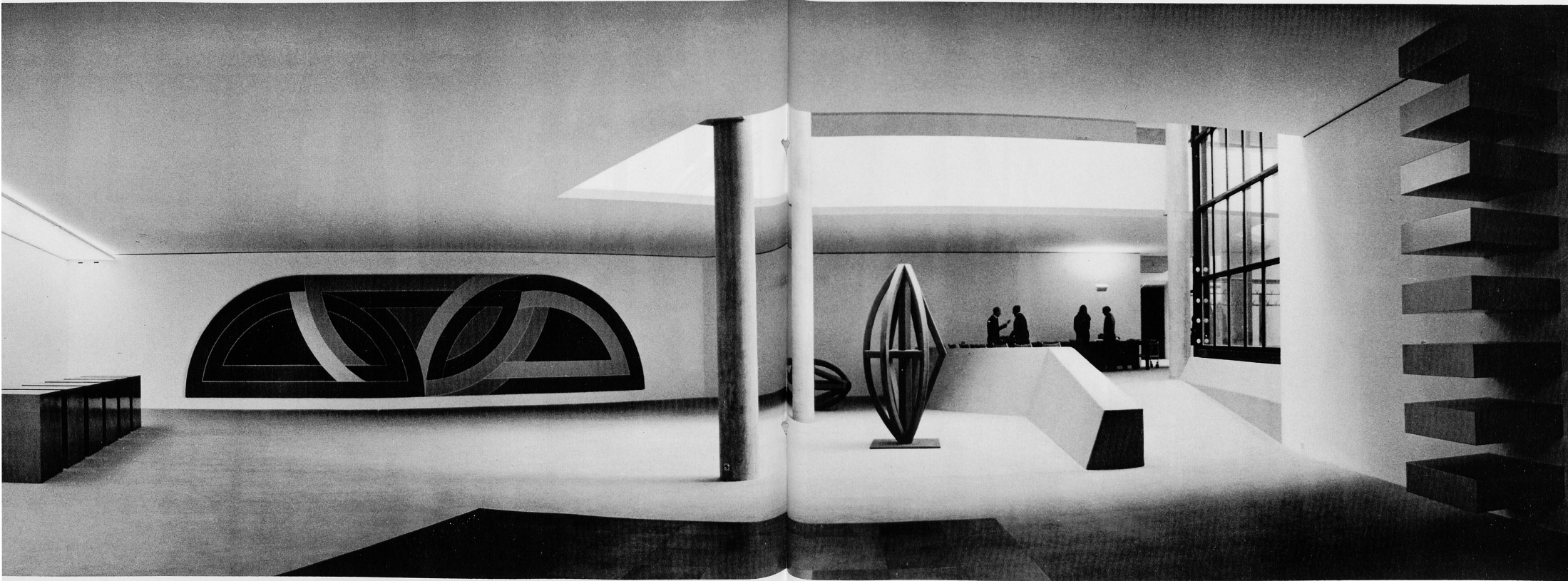
Das Museum für Gegenwartskunst

Die grosse Halle im Erdgeschoss des Neubaus
 Le grand hall au rez-de-chaussée du nouveau bâtiment
 Il grande atrio al pianoterra del nuovo edificio
 The big hall on the ground floor of the new building

Die ausgestellten Werke sind von links nach rechts:
 Œuvres exposées, de gauche à droite:
 Vi sono esposte, da sinistra a destra, le seguenti opere:
 The works on view are, from left to right:

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
 Täglich ausser Montag 10–12 und 14–17 Uhr
 Tous les jours sauf lundi 10–12 et 14–17 heures

Donald Judd: 6 Cold Rolled Steel Boxes (1969)
 Frank Stella: Damascus Gate Variation I (1969/70)
 Bruce Nauman: Two models for Underground Tunnels (1978)
 Donald Judd: Stacks (1970)



Ein Gebäudekomplex lenkt im St.-Alban-Tal die Aufmerksamkeit ganz besonders auf sich: das Museum für Gegenwartskunst. Einem Industriegebäude des ausgehenden 19. Jahrhunderts, der ehemaligen Stöcklin'schen Papierfabrik, ist ein Neubau mit polygonal gebrochenem Grundriss angegliedert. Dieser (wie auch der Umbau der alten Fabrik) wurde von den Basler Architekten Katharina und Wilfrid Steib konzipiert. Ihr

Werk ist 1980 mit der Staatlichen Auszeichnung guter Basler Bauten prämiert worden.

Zwischen den beiden Trakten zwängt sich der St.-Alban-Teich, ein Gewerbekanal aus dem 13. Jahrhundert, hindurch; eine dreigeschossige verglaste Passerelle schafft die Verbindung.

Nicht nur gehen hier alt und neu eine reizvolle Symbiose ein. Auch korrespondieren

ausser und innen auf höchst anregende Weise. Grosse Fenster zu ebener Erde erlauben den Passanten, Einblick in das Innere des Museums zu gewinnen und die Neugierde fürs erste zu stillen. Der Museumsbesucher wiederum fühlt sich von der Aussenwelt nicht abgeschnitten. Er mag in der Betrachtung der ausgestellten Kunstwerke gelegentlich innehalten und zur Abwechslung seinen Blick aus den Fenstern über die Um-

gebung: den Rhein, den Chor des St.-Alban-Stifts, die alten Dächer schweifen lassen. Das Museum für Gegenwartskunst ist ein Filialbetrieb des Basler Kunstmuseums und dient der Öffentlichen Kunstsammlung und der Emanuel-Hoffmann-Stiftung zur Ausstellung ihrer aktuellsten Sammlungsbestände. Ausserdem beherbergt es eine grössere Zahl von Leihgaben aus der berühmten Sammlung des Grafen Panza di Biumo. Aus-

gestellt sind Werke der wichtigsten Kunstströmungen der sechziger, siebziger und frühen achtziger Jahre: Minimal und Conceptual Art, Arte povera, Neue («wilde») Malerei. Das Schaffen von Joseph Beuys und des amerikanischen Malers Frank Stella ist mit umfassenderen Werkgruppen vertreten.

Das Museum für Gegenwartskunst im St.-Alban-Tal ist das bislang einzige Museum in

Europa, das ausschliesslich der zeitgenössischen Kunst vorbehalten ist. Seine repräsentative Sammlung von Gemälden, Plastiken, Installationen, Zeichnungen und druckgrafischen Blättern bietet eine einzigartige Gelegenheit, sich durch Anschauung mit dem Kunstschaffen unserer Tage und der jüngsten Vergangenheit auseinanderzusetzen und vertrauter zu machen.

Christian Geelhaar

Eine Glas-Eisen-Konstruktion überbrückt den unteren Teich und verbindet den zum Museum umgestalteten ehemaligen Fabrikbau mit dem Neubau

Folgende Doppelseite: Der Oberlichtsaal im Museumsneubau

Une passerelle en verre et en fer franchit le «Teich» inférieur et relie au nouveau bâtiment l'ancienne fabrique convertie en musée

Double page: salle à éclairage par le haut, dans le nouveau bâtiment



Una passerella di vetro e acciaio scavalca il canale inferiore, collegando l'ex fabbrica, trasformata in museo, con l'annesso nuovo edificio

Seguente pagina doppia: La sala, con il lucernario, al piano superiore del nuovo edificio

An iron and glass structure bridges the lower canal and connects the old factory building, now converted into a museum, with the new wing

Following double page: The skylight hall in the new museum building





Raum im 4. Stockwerk des Altbaus mit der
«Feuerstätte 2» (1978/79) von Joseph Beuys

Salle au 4^e étage de l'ancien bâtiment, avec
«Foyer 2» (1978/79) de Joseph Beuys

Sala al quarto piano dell'edificio vecchio, con
l'opera di Joseph Beuys «Focolare 2» (1978/79)

A room on the fourth floor of the old building with
"Fire Site 2" (1978/79) by Joseph Beuys



Le Musée d'art contemporain ***Il Museo d'arte contemporanea*** ***The Museum of Contemporary Art***

Dans le St-Alban-Tal un complexe architectural attire le regard: c'est le Musée d'art contemporain, un édifice moderne à plan polygonal brisé, rattaché à l'ancienne fabrique de papier Stöcklin, qui date de la fin du siècle passé. Il a été conçu, de même que la transformation du vieux bâtiment industriel, par les architectes bâlois Katharina et Wilfrid Steib. En 1980 leur œuvre fut primée par le gouvernement cantonal en tant que construction bâloise de qualité. Entre les deux corps de bâtiment se faufile le St-Alban-Teich, un canal industriel du XIII^e siècle, que franchit une passerelle vitrée à trois étages. Ce qui retient ici l'attention, ce n'est pas seulement l'attrayante symbiose de l'ancien et du moderne, mais aussi l'harmonieux

accord entre l'extérieur et l'intérieur. De grandes verrières à partir du sol attisent la curiosité du passant, qui peut apercevoir l'intérieur. De leur côté, les visiteurs ne se sentent pas coupés du monde extérieur. Ils peuvent interrompre leur contemplation des œuvres exposées en laissant leur regard errer à travers les verrières sur le paysage environnant: le Rhin, le chœur du couvent Saint-Alban, les vieux toits.

Le Musée d'art contemporain est un complément du Musée des beaux-arts; il abrite les collections publiques actuelles et celles de la Fondation Emanuel Hoffmann, ainsi qu'un grand nombre d'œuvres prêtées provenant de la célèbre collection léguée par le comte Panza di Biumo. Les œuvres expo-

sées se rattachent aux diverses tendances des années soixante, septante et début quatre-vingt: art minimal et conceptuel, «arte povera», peinture nouvelle dite «sauvage». L'œuvre de Joseph Beuys et celle du peintre américain Frank Stella sont abondamment représentées.

Le Musée de St-Alban-Tal est jusqu'à présent le seul en Europe qui soit consacré exclusivement à l'art contemporain. Ses collections représentatives de tableaux, sculptures, montages, dessins, gravures, offrent une occasion unique de se confronter et de se familiariser avec la production artistique de notre époque et du plus récent passé.

Nel quartiere di St-Alban-Tal l'attenzione è attratta in modo particolare da un complesso di edifici, dove ha sede il Museo d'arte contemporanea. Un nuovo edificio a pianta poligonale aperta è stato incorporato all'ex cartiera Stöcklin della fine del XIX secolo. Il progetto è opera degli architetti basilesi Katharina e Wilfrid Steib, ai quali si deve anche il piano di trasformazione della vecchia fabbrica. Nel 1980 la loro opera ha ottenuto l'alto riconoscimento dello Stato attraverso il premio della città di Basilea per i migliori lavori architettonici. Fra le due ali del complesso scorre il canale industriale di St-Alban, che risale al XIII secolo; il collegamento fra gli edifici è garantito da una passerella a tre piani con rivestimento in vetro. Qui non si manifesta solamente una seducente simbiosi fra il vecchio e il nuovo:

infatti, anche la parte esterna e quella interna si completano a vicenda in modo estremamente stimolante. Le grandi vetrate al pianoterra permettono al passante di gettare uno sguardo all'interno del museo e soddisfare così la prima curiosità. D'altra parte, nel suo giro attraverso il museo il visitatore non si trova isolato dal mondo esterno. Di tanto in tanto egli può interrompere l'osservazione delle opere esposte per gettare uno sguardo dalle finestre sulla zona circostante, dove scopre il Reno, il coro del convento di St-Alban, i vecchi tetti delle case.

Il Museo d'arte contemporanea è una filiale del Museo d'arte di Basilea dove vengono esposte le opere più recenti della collezione pubblica di opere d'arte e della Fondazione Emanuel Hoffmann. Inoltre, esso ospita numerose opere provenienti dalla celebre col-

lezione del Conte Panza di Biumo. I lavori esposti si rifanno alle più importanti correnti artistiche degli anni sessanta e settanta e dell'inizio degli anni ottanta: Minimal e Conceptual Art, Arte povera, Nuova pittura («selvaggia»). Le creazioni di Joseph Beuys e del pittore americano Frank Stella sono rappresentate da importanti gruppi di opere.

Il Museo d'arte contemporanea nel quartiere basilese di St-Alban-Tal è sinora l'unico museo in Europa ad essere riservato esclusivamente all'arte contemporanea. La sua collezione rappresentativa di dipinti, di plastiche, installazioni, disegni e fogli stampati offre l'occasione unica di avvicinarsi alla creazione artistica odierna e del recente passato attraverso l'osservazione personale.

A building complex in St-Alban-Tal that attracts particular attention is the Museum für Gegenwartskunst, the Museum of Contemporary Art. A new building with a ground plan in the form of a broken polygon has been added to an industrial structure from the end of the nineteenth century, the former Stöcklin papermill. Katharina and Wilfrid Steib were the local architects responsible both for the design of the new building and for the conversion of the old factory. Their work won the State award for good buildings in Basle in 1980. The two buildings are separated by the so-called St.-Alban-Teich, a trade canal constructed in the thirteenth century, and are joined by a three-storey glazed footbridge. The old and the new have here entered into

an attractive symbiosis. A stimulating coordination of outside and inside has also been achieved. Large windows on the ground floor enable passers-by to see into the museum and thus to satisfy their first curiosity. The visitor inside in his turn has a feeling of not being cut off from the outer world. He can break off his contemplation of the various works of art at any time to cast a glance out of the window at the urban scene: the Rhine, the choir of St-Alban's or the surrounding roofscape.

The Museum of Contemporary Art is a branch of the Kunstmuseum (Art Museum) and enables the Public Art Collection and the Emanuel Hoffmann Foundation to exhibit their acquisitions. It also has a good number of works lent by the famous collec-

tion of Count Panza di Biumo. Works characterizing the principal art movements of the sixties, seventies and early eighties are on view: Minimal and Conceptual Art, Arte povera, paintings by the "Neue Wilde". Joseph Beuys and the American Frank Stella are represented by large bodies of work. The Museum of Contemporary Art in St.-Alban-Tal is so far the only museum in Europe to be devoted exclusively to contemporary art. Its balanced collection of paintings, sculptures, installations, drawings and prints offers the visitor a unique opportunity to encounter and to familiarize himself with the art of our own day and of the recent past.